Esempio:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Quotations**Original version | **Quotations***Italian translation* | Comparative analysis |
| “Such journeys have convinced me that it is not always possible to restore one’s boundaries after they have been blurred and made permeable by a relationship: try as we might, we cannot reconstitute ourselves as the autonomous beings we previously imagined ourselves to be. Something of us is now outside, and something of the outside in now within us. Perhaps you have had no comparable experience, for you are gazing at me as though ” | “” |  |
| Reason for choice: The quotation sounds particularly interesting for different orders of reason: it refers to the protagonist’s relationship with Erica and its consequences on his mood and feelings but it is of course to be extended to the relationship one may have with a person of a different gender, with a person of a different culture.On an anthropological level the quotation proves fertile for reflection on whatever meeting *the Other* generally implies in the human being.Themes: Relationship between genders (male-female)Relationship between social classes (middle class-elite)Relationship between cultures (Pakistani-American)Relationship with *the Other* (any relationship that implies adaptation to a new or difficult situation) |
| **Analysis**:Journeys-esperienzeBlurred (to (cause to) become hard to see or hear, to dull or weaken a distinction between things that should be separate) -turbare (mettere a disagio, provocare reazioni spiacevoli e piacevoli) |
| **Possible conclusion:** |